

WEDNESDAY, June 15, 2016

AMENDMENTS made by the Senate to Bill C-14, passed by the House of Commons, intituled: "An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)".

1. *Preamble, page 2*: Replace line 21 with the following:

"unique needs, and it commits to working with provinces,".

2. *Clause 3, pages 4 to 7 and 9*:

(a) On page 4, replace line 24 with the following:

"ance in dying in accordance with section 241.2, except if they know or believe that they are a beneficiary under the will of that other person, or a recipient, in any other way, of a financial or other material benefit resulting from that person's death.";

(b) on page 5,

(i) add after line 6 the following:

"***irremediable***, in respect of a medical condition, means not remediable by any treatment that is acceptable to the person who has the medical condition. (*irréremédiable*)", and

(ii) replace line 36 with the following:

"condition — including an illness, disease or disability — that causes enduring suffering that is intolerable to them in the circumstances of their condition;"

(c) on page 6,

(i) replace line 5 with the following:

"sistance in dying after having had a palliative care consultation and having been informed of treatment, technology or support options available to relieve their suffering.",

(ii) delete lines 6 to 21, and

(iii) replace line 35 with the following:

“condition, and after the condition has begun to cause enduring suffering that is intolerable to the person;”;

(d) on page 7, replace lines 33 and 34 with the following:

“who is at least 18 years of age, who understands the nature of the request for medical assistance in dying and who does not know or believe that they are a beneficiary under the will of the person making the request, or a recipient, in any other way, of a financial or other material benefit resulting from that person’s death —”;  
and

(e) on page 9, replace line 2 with the following:

“graphs 241.2(3)(b) to (i) and subsection 241.2(8) is guilty”.

3. *Clause 4, page 10:*

(a) Replace lines 2 and 3 with the following:

“ulations.”;

(b) replace lines 9 to 11 with the following:

“the recipient designated in those regulations.

**(3)** The Minister of Health must make regulations”;

(c) replace line 32 with the following:

“**(3.1)** The Minister of Health, after consultation with repre-”; and

(d) replace line 34 with the following:

“health, must establish guidelines on the information to be”.

4. *Clause 9.1, page 13:*

(a) Replace line 21 with the following:

**“9.1 (1) The Minister of Justice and the Minister of”**; and

(b) add after line 28 the following:

**“(2) The Minister of Justice and the Minister of Health must, no later than two years after the day on which a review is initiated, cause one or more reports on the review, including any findings or recommendations resulting from it, to be laid before each House of Parliament.”.**

5. *Clause 11, page 14:* Replace lines 12 and 13 with the following:

**“11 Sections 4 and 5 come into force 12 months after the day on which this Act receives royal assent or on any earlier day that may be fixed by order of the Governor in Council.”.**

---

Clerk of the Senate

Le MERCREDI 15 juin 2016

MODIFICATIONS apportées par le Sénat au Projet de loi C-14, adopté par la Chambre des communes et intitulé : « Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir) ».

1. *Préambule, page 2* : Remplacer la ligne 21, dans la version anglaise, par ce qui suit :

« unique needs, and it commits to working with provinces, ».

2. *Article 3, pages 4 à 7 et 9* :

a) À la page 4, remplacer la ligne 24 par ce qui suit :

« conformité avec l'article 241.2, sauf s'il sait ou croit qu'il est bénéficiaire de la succession testamentaire de cette autre personne ou qu'il recevra autrement un avantage matériel, notamment pécuniaire, de la mort de celle-ci. »;

b) à la page 5 :

(i) ajouter après la ligne 20 ce qui suit :

« **irréremédiable** Se dit du problème de santé auquel il ne peut être remédié par un traitement acceptable pour la personne affectée du problème de santé. (*irremediable*) »,

(ii) remplacer la ligne 34 par ce qui suit :

« rémédiables, notamment d'une maladie, d'une affection ou d'un handicap, qui causent des souffrances persistantes qui lui sont intolérables au regard de sa condition; »;

c) à la page 6 :

(i) remplacer la ligne 2 par ce qui suit :

« médicale à mourir après avoir obtenu une consultation sur les soins palliatifs et après avoir été informée des traitements, des moyens technologiques et du soutien à sa disposition pour apaiser ses souffrances. »,

(ii) supprimer les lignes 3 à 18,

(iii) remplacer la ligne 31 par ce qui suit :

« irrémédiables, et que ces problèmes ont commencé à causer des souffrances persistantes qui lui sont intolérables; »;

d) à la page 7, remplacer les lignes 25 et 26 par ce qui suit :

« tiers qui est âgé d'au moins dix-huit ans, qui comprend la nature de la demande d'aide médicale à mourir et qui ne sait pas ou ne croit pas qu'il est bénéficiaire de la succession testamentaire de la personne qui fait la demande ou qu'il recevra autrement un avantage matériel, notamment pécuniaire, de la mort de celle-ci peut le »;

e) à la page 9, remplacer la ligne 2 par ce qui suit :

« alinéas 241.2(3)b) à i) et au paragraphe 241.2(8) commet ».

### 3. Article 4, pages 9 et 10 :

a) À la page 9, remplacer les lignes 33 et 34 par ce qui suit :

« ces règlements, fournir les renseignements qui y sont exigés à la personne qui y est désignée à titre de destinataire. »;

b) à la page 10 :

(i) supprimer les lignes 1 et 2,

(ii) remplacer les lignes 7 à 11 par ce qui suit :

« ces règlements, fournir les renseignements qui y sont exigés à la personne qui y est désignée à titre de destinataire.

**(3)** Le ministre de la Santé prend des règlements : »,

(iii) remplacer la ligne 33 par ce qui suit :

« **(3.1)** Le ministre de la Santé, après consultation des »,

(iv) remplacer la ligne 35 par ce qui suit :

« établit des lignes directrices sur les renseignements ».

4. *Article 9.1, page 13 :*

a) Remplacer la ligne 20 par ce qui suit :

« **9.1 (1)** Le ministre de la Justice et le ministre de la »;

b) ajouter après la ligne 27 ce qui suit :

« **(2)** Le ministre de la Justice et le ministre de la Santé font déposer devant chaque chambre du Parlement, au plus tard deux ans après le début d'un examen, un ou des rapports sur celui-ci, lesquels rapports comportent notamment toute conclusion ou recommandation qui en découle. ».

5. *Article 11, page 14 :* Remplacer les lignes 10 et 11 par ce qui suit :

« **11** Les articles 4 et 5 entrent en vigueur douze mois après la date de la sanction de la présente loi ou à la date antérieure fixée par décret. ».

Le Greffier du Sénat

---